



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Pension Benefits Standards Act, 1985

## Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension

R.S.C. 1985, c. 32 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.)

NOTE

[1986, c. 40, assented to 27th June, 1986]

NOTE

[1986, ch. 40, sanctionné le 27 juin 1986]

Current to May 25, 2015

À jour au 25 mai 2015

Last amended on April 1, 2015

Dernière modification le 1 avril 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

ployed in other than included employment and that is required to be registered under the law of a designated province, or

(ii) in any other case, the exception of that employment is warranted having regard to the existence of other arrangements for the safeguarding of any benefits that are or may become available to employees or other persons in respect of that employment, or having regard to such other circumstances as the Governor in Council deems relevant.

R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 4; 1993, c. 28, s. 78; 1999, c. 28, s. 172, c. 31, s. 244(F); 2002, c. 7, s. 226; 2012, c. 16, s. 84.

#### POWERS OF SUPERINTENDENT

Powers of Superintendent

5. (1) The Superintendent, under the direction of the Minister, has the control and supervision of the administration of this Act and has the powers conferred by this Act.

Information and studies

- (2) The Superintendent may
- (a) collect information to determine the extent to which inflation adjustments and other adjustments to pension benefits are provided;
  - (b) conduct studies, surveys and research programs and compile statistical and other information relating to pension plans and their operation;
  - (c) disclose information gathered under paragraph (a) or (b) or subsection 9.01(6) or filed under subsection 9.01(5) or section 10, 10.1 or 12 to any government agency or regulatory body; and
  - (d) collect information from a pension supervisory authority of a designated province and disclose information to that authority for the purposes of implementing a multilateral agreement.

Terms and conditions

(3) Any approval, authorization, consent or permission of the Superintendent given under this Act may be subject to terms and conditions.

R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 5; 1998, c. 12, s. 3; 2010, c. 12, s. 1788, c. 25, s. 180.

clus, et qui doit être agréé en application de la loi d'une province désignée,

(ii) soit, dans les autres cas, que l'exclusion est justifiée, compte tenu de l'existence d'autres ententes visant à protéger les prestations dont bénéficient ou pourront bénéficier des salariés ou d'autres personnes relativement à cet emploi, ou de toutes autres circonstances qu'il estime indiquées.

L.R. (1985), ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 4; 1993, ch. 28, art. 78; 1999, ch. 28, art. 172, ch. 31, art. 244(F); 2002, ch. 7, art. 226; 2012, ch. 16, art. 84.

#### ATTRIBUTIONS DU SURINTENDANT

Attributions du surintendant

5. (1) Sous l'autorité du ministre, le surintendant est chargé de l'application de la présente loi et, à ce titre, dispose des pouvoirs qu'elle lui confère.

Renseignements et études

(2) Il peut notamment :

- a) recueillir les renseignements permettant d'apprécier les révisions, en particulier celles liées à l'inflation, apportées aux prestations de pension;
- b) procéder à des études, sondages ou recherches et recueillir des données statistiques ou autres relatives aux régimes de pension et à leur fonctionnement;
- c) communiquer les renseignements recueillis en application des alinéas a) ou b) ou du paragraphe 9.01(6) ou déposés au titre du paragraphe 9.01(5) ou des articles 10, 10.1 ou 12 à tout organisme public, notamment un organisme de réglementation;
- d) aux fins de mise en oeuvre d'un accord multilatéral, recueillir des renseignements auprès de l'autorité de surveillance des pensions d'une province désignée et lui en communiquer.

Conditions

(3) Il peut assortir de conditions tout agrément qu'il donne en vertu du paragraphe 9.2(10) et tout consentement, autorisation ou approbation qu'il donne en vertu de la présente loi.

L.R. (1985), ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 5; 1998, ch. 12, art. 3; 2010, ch. 12, art. 1788, ch. 25, art. 180.

*Pension Benefits Standards, 1985 — May 25, 2015*

	under the plan, that the administrator be removed, the Superintendent may remove the administrator and appoint a replacement administrator. A replacement administrator may recover their reasonable fees and expenses from the pension fund.	pension au titre du régime de pension, ce dernier peut remplacer l'administrateur par toute personne qu'il nomme à cette fin. Le remplaçant peut recouvrer sur le fonds de pension ses honoraires et dépenses, dans la mesure où ils sont raisonnables.	
Notification	(2) The Superintendent must notify a replaced administrator of their removal as soon as feasible.	(2) Le surintendant notifie sa décision à l'administrateur remplacé dans les plus brefs délais.	Notification
Effect of replacement	(3) The replacement administrator is seized of the pension fund as of the date of the notification under subsection (2).	(3) La décision emporte transfert de la saisine du fonds de pension au profit du nouvel administrateur à la date de la notification.	Effet du remplacement
Notice	(4) If the whole of a pension plan is terminated, the replacement administrator must, on receiving approval of the termination report under subsection 29(10), give notice to the members, former members and any other persons who are entitled to pension benefits under the pension plan of the replacement administrator's intention to distribute the assets of the plan in accordance with the report.	(4) Si le régime de pension fait l'objet d'une cessation totale, le nouvel administrateur avise, dès l'approbation du rapport de cessation au titre du paragraphe 29(10), les participants, les anciens participants ainsi que toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime de son intention de répartir l'actif du régime en conformité avec le rapport.	Avis
Publication	(5) The replacement administrator must publish the notice in the <i>Canada Gazette</i> and, except as otherwise directed by the Superintendent, once a week for two consecutive weeks in one or more newspapers in general circulation in each province.	(5) Il fait publier l'avis d'intention dans la <i>Gazette du Canada</i> et, sauf directives contraires du surintendant, une fois par semaine pendant deux semaines consécutives, dans un ou plusieurs journaux à grand tirage publiés dans chaque province.	Publication
Subrogation	(6) The members, former members and any other persons who were entitled to pension benefits under the pension plan immediately before the appointment of the replacement administrator are subrogated to those rights and claims of the replacement administrator that the replacement administrator has elected in writing not to pursue. They may maintain an action in respect of those rights and claims in their own name.	(6) Les participants, les anciens participants ainsi que toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime de pension avant la nomination du nouvel administrateur sont subrogés dans les droits et réclamations que celui-ci a choisi, par écrit, de ne pas faire valoir. Ils peuvent, pour faire valoir ces droits et réclamations, ester en justice sous leur propre nom.	Subrogation
Discharge	(7) The Superintendent may discharge the replacement administrator when the assets of the pension plan have been distributed in accordance with this Act and the regulations. 2010, c. 12, s. 1790.	(7) Le surintendant peut libérer le nouvel administrateur qui a réparti l'actif du régime de pension conformément à la présente loi et aux règlements. 2010, ch. 12, art. 1790.	Libération
Amounts to be held in trust	8. (1) An employer shall ensure, with respect to its pension plan, that the following amounts are kept separate and apart from the employer's own moneys, and the employer is deemed to hold the amounts referred to in paragraphs (a) to (c) in trust for members of the pension plan, former members, and any other persons entitled to pension benefits under the plan:	8. (1) L'employeur veille à ce que les montants suivants soient gardés séparément de ceux qui lui appartiennent et est réputé les détenir en fiducie pour les participants actuels ou anciens ainsi que pour toutes autres personnes qui ont droit à des prestations de pension ou à des remboursements au titre du régime : a) les sommes versées au fonds;	Montants détenus en fiducie

*Normes de prestation de pension (1985) — 25 mai 2015*

	<p>(a) the moneys in the pension fund,</p> <p>(b) an amount equal to the aggregate of the following payments that have accrued to date:</p> <p>(i) the prescribed payments, and</p> <p>(ii) the payments that are required to be made under a workout agreement; and</p> <p>(c) all of the following amounts that have not been remitted to the pension fund:</p> <p>(i) amounts deducted by the employer from members' remuneration, and</p> <p>(ii) other amounts due to the pension fund from the employer, including any amounts that are required to be paid under subsection 9.14(2) or 29(6).</p>	<p>b) le montant correspondant à la somme des paiements, accumulés à la date en cause, prévus par règlement ou par un accord de sauvetage;</p> <p>c) les montants suivants qui n'ont pas été versés au fonds de pension :</p> <p>(i) les montants déduits par l'employeur sur la rémunération des participants,</p> <p>(ii) les autres sommes que l'employeur doit au fonds de pension, notamment celles visées aux paragraphes 9.14(2) ou 29(6).</p>	
Where bankruptcy, etc., of employer	<p>(2) In the event of any liquidation, assignment or bankruptcy of an employer, an amount equal to the amount that by subsection (1) is deemed to be held in trust shall be deemed to be separate from and form no part of the estate in liquidation, assignment or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the employer's own moneys or from the assets of the estate.</p>	<p>(2) En cas de liquidation, de cession des biens ou de faillite de l'employeur, un montant correspondant à celui censé détenu en fiducie, au titre du paragraphe (1), est réputé ne pas faire partie de la masse des biens assujettis à la procédure en cause, que l'employeur ait ou non gardé ce montant séparément de ceux qui lui appartiennent ou des actifs de la masse.</p>	Faillite de l'employeur
Administration of pension plan and fund	<p>(3) The administrator shall administer the pension plan and pension fund as a trustee for the employer, the members of the pension plan, former members, and any other persons entitled to pension benefits under the plan.</p>	<p>(3) L'administrateur du régime de pension gère le régime et le fonds de pension en qualité de fiduciaire de l'employeur, des participants, des anciens participants et de toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime.</p>	Gestion du régime et du fonds
Standard of care	<p>(4) In the administration of the pension plan and pension fund, the administrator shall exercise the degree of care that a person of ordinary prudence would exercise in dealing with the property of another person.</p>	<p>(4) L'administrateur doit agir, dans sa gestion, avec autant de prudence que le ferait une personne normale relativement aux biens d'autrui.</p>	Qualité de gestion
Manner of investing assets	<p>(4.1) The administrator shall invest the assets of a pension fund in accordance with the regulations and in a manner that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments of a pension fund.</p>	<p>(4.1) L'administrateur doit se conformer, en matière de placement de l'actif d'un fonds de pension, au règlement et adopter la pratique qu'une personne prudente suivrait dans la gestion d'un portefeuille de placements de fonds de pension.</p>	Gestion en matière de placement de l'actif
Investment choices	<p>(4.2) A pension plan may permit a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member to make investment choices with respect to their account maintained in respect of a defined contribution provision or</p>	<p>(4.2) Le régime de pension peut permettre au participant, à l'ancien participant, au survivant ou à l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant d'effectuer des choix en matière de placement à l'égard de son compte qui a trait à une disposition à cotisations déterminées et à l'égard de</p>	Choix

Administrator's duty	<p>with respect to their account maintained for additional voluntary contributions.</p> <p>(4.3) If a pension plan permits a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member to make investment choices, the administrator must offer investment options of varying degrees of risk and expected return that would allow a reasonable and prudent person to create a portfolio of investments that is well adapted to their retirement needs.</p>	<p>son compte qui a trait aux cotisations facultatives.</p> <p>(4.3) Si le régime de pension permet au participant, à l'ancien participant, au survivant ou à l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant d'effectuer des choix en matière de placement, l'administrateur offre des options de placement qui comportent divers niveaux de risque et de rendement attendu et qui permettraient à une personne prudente de créer un portefeuille bien adapté à ses besoins de retraite.</p>	Devoir de l'administrateur
Deemed compliance with subsection (4.1)	<p>(4.4) With respect to the account for which an investment choice is made by a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member, if an administrator offers investment options in accordance with subsection (4.3) and the regulations, that administrator is deemed to comply with subsection (4.1).</p>	<p>(4.4) L'administrateur qui offre des options en matière de placement conformes au paragraphe (4.3) et aux règlements est réputé respecter le paragraphe (4.1) à l'égard du compte pour lequel un choix en matière de placement est effectué par le participant, l'ancien participant, le survivant ou l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant.</p>	Personne prudente
Special knowledge or skill	<p>(5) Without limiting the generality of subsection (4), an administrator who in fact possesses, or by reason of profession or business ought to possess, a particular level of knowledge or skill relevant to the administration of a pension plan or pension fund shall employ that particular level of knowledge or skill in the administration of the pension plan or pension fund.</p>	<p>(5) L'administrateur qui a ou devrait avoir, compte tenu de sa profession ou de son entreprise, des connaissances ou aptitudes utiles en l'occurrence est tenu de les mettre en oeuvre dans la gestion du régime ou du fonds de pension.</p>	Compétences
Administrator not liable	<p>(5.1) An administrator is not liable for contravening subsection (4), (4.1) or (5) if the contravention occurred because the administrator relied in good faith on</p> <p>(a) financial statements of the pension plan prepared by an accountant, or a written report of the auditor or auditors of the plan, that have been represented to the administrator as fairly reflecting the financial condition of the plan; or</p> <p>(b) a report of an accountant, an actuary, a lawyer, a notary or another professional person whose profession lends credibility to the report.</p>	<p>(5.1) N'est pas engagée, aux termes des paragraphes (4), (4.1) ou (5), la responsabilité de l'administrateur qui s'appuie de bonne foi sur :</p> <p>a) des états financiers préparés par un comptable ou un rapport écrit préparé par un vérificateur censés refléter fidèlement la situation du régime de pension;</p> <p>b) le rapport d'une personne dont la profession permet d'ajouter foi à sa déclaration, notamment l'actuaire, l'avocat, le notaire ou le comptable.</p>	Immunité
Conflict of interest	<p>(6) A person shall not accept an appointment to a body referred to in paragraph 7(1)(a) or (b) or subparagraph 7(1)(c)(ii) if there would be a material conflict of interest between that person's role as a member of that body and that person's role in any other capacity.</p>	<p>(6) Ne peut accepter de faire partie de l'organe de gestion ou du comité des pensions visés au paragraphe 7(1) la personne dont la présence à ce poste créerait un conflit d'intérêts sérieux.</p>	Conflit d'intérêts

*Normes de prestation de pension (1985) — 25 mai 2015*

Not a conflict of interest	(6.1) For the purposes of subsection (6), merely being entitled to a pension benefit or having an interest in a pension benefit credit does not constitute a conflict of interest.	(6.1) Pour l'application du paragraphe (6), le seul fait d'avoir droit à une prestation de pension ou d'être titulaire d'un droit à pension ne constitue pas un conflit d'intérêts sérieux.	Absence de conflit d'intérêts
Eliminating conflict of interest	(7) A person described in subsection (6) shall, within ninety days after becoming aware that a material conflict of interest exists, (a) eliminate that conflict of interest; or (b) resign as a member of that body.	(7) Le membre, visé au paragraphe (6), qui constate l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant le moment où il en constate l'existence : a) soit y mettre fin; b) soit se démettre de ses fonctions.	Suppression du conflit d'intérêts
Validity of documents	(8) A document issued by a board of trustees or other similar body or a pension committee is valid notwithstanding a material conflict of interest of a member thereof.	(8) Les documents émis par l'organe de gestion ou le comité des pensions sont valides malgré l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause un de ses membres.	Validité des documents
Removal of member	(9) If a person contravenes subsection (6) or (7), the Superintendent or any other interested person may apply to a court of competent jurisdiction for an order that that person be replaced, and the court may make an order on such terms as it considers appropriate.	(9) Le tribunal compétent peut, à la demande du surintendant ou de tout autre intéressé, ordonner, selon les modalités qu'il estime indiquées, le remplacement de la personne qu'il juge en conflit d'intérêts sérieux.	Révocation du membre
Other conflicts of interest	(10) If there is a material conflict of interest between the role of an employer who is an administrator and their role in any other capacity, the administrator  (a) shall, within thirty days after becoming aware that a material conflict of interest exists, declare that conflict of interest to the pension council or to the members of the pension plan; and  (b) shall act in the best interests of the members of the pension plan.	(10) L'employeur qui est l'administrateur et qui se trouve dans un conflit d'intérêts sérieux entre les fonctions qu'il exerce à ce double titre et celles qu'il assume par ailleurs doit :  a) faire part du conflit au conseil des pensions ou aux participants du régime de pension dans les trente jours suivant le moment où il en constate l'existence;  b) agir de façon à servir les intérêts des participants.	Autre conflit d'intérêts
Court order	(11) If an administrator contravenes subsection (10), a court of competent jurisdiction may, on application by the Superintendent or any other interested person, make any order on such terms as the court considers appropriate.  R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 8; 1998, c. 12, s. 6; 2010, c. 12, s. 1791, c. 25, s. 183; 2012, c. 16, s. 86.	(11) En cas de contravention au paragraphe (10), le tribunal compétent peut, à la demande du surintendant ou de tout autre intéressé, rendre l'ordonnance qu'il estime indiquée en l'espèce.  L.R. (1985), ch. 32 (2 <sup>e</sup> suppl.), art. 8; 1998, ch. 12, art. 6; 2010, ch. 12, art. 1791, ch. 25, art. 183; 2012, ch. 16, art. 86.	Ordonnance du tribunal

**FUNDING AND SURPLUS**

REQUIRED FUNDING

Funding of pension plan	9. (1) A pension plan shall be funded in accordance with the prescribed tests and standards for solvency.
Payments by employer	(1.1) In respect of a pension plan that is not a multi-employer pension plan, the employer shall pay into the pension fund all amounts re-

**CAPITALISATION ET EXCÉDENT**

CAPITALISATION REQUISE

Capitalisation	9. (1) Le régime de pension doit être capitalisé conformément aux critères et normes de solvabilité réglementaires.
Paiements par l'employeur	(1.1) L'employeur est tenu, dans le cas d'un régime de pension qui n'est pas un régime interentreprises, de verser au fonds de pension

(a) by dismissing it and ordering the appellant to ensure the compliance of the pension plan to which the appeal relates with this Act and the regulations; or

(b) by allowing it and ordering the Superintendent to register the pension plan to which the appeal relates or reinstate the registration of the plan, as the circumstances require, and issue a certificate of registration in respect thereof.

a) rejeter l'appel et enjoindre à l'appelant de prendre les mesures voulues pour que le régime soit conforme à la présente loi et aux règlements;

b) accueillir l'appel et enjoindre au surintendant d'agrèer le régime ou de rétablir l'agrément, selon le cas, et de délivrer le certificat correspondant.

Conditions

(6) An order made as described in paragraph (5)(b) may include conditions imposed on the appellant that are conditions precedent to the registration or reinstatement of registration of the pension plan to which the appeal relates. R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 33; 1998, c. 12, s. 21.

(6) L'ordonnance visée à l'alinéa (5)b) peut imposer à l'appelant des conditions à satisfaire préalablement à l'agrément du régime ou à son rétablissement, selon le cas. L.R. (1985), ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 33; 1998, ch. 12, art. 21.

Conditions

### GENERAL

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Application to Federal Court

**33.1** (1) If an administrator, employer or other person has omitted to do any thing under this Act that is required to be done by them or on their part, or contravenes a direction of the Superintendent or a provision of this Act or the regulations, the Superintendent may, in addition to any other action that the Superintendent may take, apply to the Federal Court for an order requiring the administrator, employer or other person to cease the contravention or do any thing that is required to be done, and on such application the Federal Court may so order and make any other order it thinks fit.

**33.1** (1) En cas de manquement soit à une de ses directives, soit à une disposition de la présente loi ou des règlements — notamment une obligation —, le surintendant peut, en plus de toute autre mesure qu'il peut prendre, demander à la Cour fédérale de rendre une ordonnance obligeant l'administrateur, l'employeur ou toute autre personne en faute à mettre fin ou à remédier au manquement, ou toute autre ordonnance qu'il juge indiquée en l'espèce.

Exécution judiciaire

Appeal

(2) An appeal from an order made under subsection (1) lies in the same manner as an appeal from any other order of the Federal Court. 1998, c. 12, s. 22.

(2) L'ordonnance rendue peut être portée en appel. 1998, ch. 12, art. 22.

Appel

Superintendent may bring actions

**33.2** (1) In addition to any other action that the Superintendent may take in respect of a pension plan, the Superintendent may bring against the administrator, employer or any other person any cause of action that a member, former member or any other person entitled to a benefit from the plan could bring.

**33.2** (1) Le surintendant peut, en plus de toute autre mesure qu'il peut prendre, intenter, au même titre qu'un participant, qu'un ancien participant ou qu'une personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime, des poursuites, relativement à un régime de pension, contre l'administrateur, l'employeur ou toute autre personne.

Pouvoir de poursuivre

Retroactivity

(2) Subsection (1) applies in respect of any cause of action regardless of whether it arose before or after the coming into force of this section. 1998, c. 12, s. 22; 2010, c. 12, s. 1818.

(2) La poursuite intentée par le surintendant peut se rapporter à un fait antérieur à l'entrée en vigueur du présent article. 1998, ch. 12, art. 22; 2010, ch. 12, art. 1818.

Fait antérieur

Normes de prestation de pension (1985) — 25 mai 2015

Inspection	<p><b>34.</b> (1) The Superintendent or any person authorized in writing by the Superintendent for any purpose relating to the administration of this Act may, at any reasonable time,</p> <p>(a) inspect any books, records or other documents, regardless of their physical form or characteristics, relating to a pension plan or to any securities, obligations or other investments in which pension fund moneys are invested; and</p> <p>(b) require the administrator of a pension plan to furnish such information and in such form as the Superintendent deems necessary for the purpose of ascertaining whether or not the provisions of this Act or the regulations have been or are being complied with.</p>	<p><b>34.</b> (1) Le surintendant ou toute personne qu'il autorise par écrit, pour l'application de la présente loi, peuvent à toute heure convenable :</p> <p>a) procéder à l'inspection de tous livres ou documents — quel qu'en soit le support — relatifs à un régime de pension ou à des valeurs, obligations ou autres placements dans lesquels sont investis des fonds d'un régime de pension;</p> <p>b) exiger que l'administrateur d'un régime de pension lui fournisse, en la forme qu'il fixe, les renseignements qu'il estime nécessaires pour vérifier l'observation des dispositions de la présente loi et des règlements.</p>	Inspection
Powers of Superintendent	<p>(2) The Superintendent has the same powers as those conferred on commissioners under Part II of the <i>Inquiries Act</i> with respect to the taking of evidence, and may delegate those powers.</p>	<p>(2) Le surintendant jouit des pouvoirs conférés aux commissaires en vertu de la partie II de la <i>Loi sur les enquêtes</i> pour la réception des éléments de preuve; il peut les déléguer à une personne agissant sous ses ordres.</p>	Pouvoirs du surintendant
Payment of expenses	<p>(3) The fees and expenses of persons appointed on a temporary basis from outside the public service for the purposes of an inspection under paragraph (1)(a), including their fees and expenses related to preparing a report to the Superintendent relating to that inspection, are payable by the pension fund on being approved by the Superintendent.</p> <p>R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 34; 1998, c. 12, s. 23; 2003, c. 22, s. 225(E).</p>	<p>(3) Le surintendant autorise le paiement sur le fonds de pension de la rémunération des personnes engagées — ainsi que des dépenses rattachées à la préparation, par celles-ci, d'un rapport à lui destiné — à titre temporaire à l'extérieur de la fonction publique pour l'aider dans le cadre de l'inspection.</p> <p>L.R. (1985), ch. 32 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 34; 1998, ch. 12, art. 23; 2003, ch. 22, art. 225(A).</p>	Rémunération de l'assistance contractuelle
No action against person for withholding, etc.	<p><b>35.</b> No action lies against any person for withholding, deducting, paying or crediting any sum of money in compliance or intended compliance with this Act or the regulations.</p>	<p><b>35.</b> Aucune action ne peut être intentée contre une personne qui a retenu, déduit, payé ou crédité une somme d'argent en croyant ou voulant agir en application de la présente loi ou de ses règlements.</p>	Absence de droit d'action
Void or, in Quebec, null agreements	<p><b>36.</b> (1) Where any provision of this Act or the regulations requires an amount to be withheld, deducted, paid or credited, any agreement or arrangement by the person on whom the requirement is imposed not to withhold, deduct, pay or credit that amount is void or, in Quebec, null.</p>	<p><b>36.</b> (1) Toute entente ou autre arrangement en vertu duquel une personne s'engage, contrairement à la présente loi ou à ses règlements, à ne pas retenir, déduire, payer ou créditer une somme d'argent est nul.</p>	Ententes nulles
Idem	<p>(2) Any agreement or arrangement to assign, charge, anticipate or give as security</p> <p>(a) any benefit provided under a pension plan, or</p> <p>(b) any money withdrawn from a pension fund pursuant to section 26</p>	<p>(2) Est nul toute entente ou autre arrangement visant à céder, grever ou promettre à titre de paiement ou de garantie :</p> <p>a) une prestation prévue par un régime de pension;</p>	Idem



	is void or, in Quebec, null.		b) les sommes retirées d'un fonds de pension au titre de l'article 26.	
Exception	(3) Subsection (2) does not apply to prevent the assignment of an interest in a pension benefit, or in a life-annuity of the prescribed kind resulting from a transfer or purchase pursuant to section 26, where the assignment  (a) is ordered by a court pursuant to provincial property law (within the meaning of subsection 25(1)); or  (b) is made under subsection 25(4) pursuant to a written agreement.		(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'empêcher la cession d'un droit afférent à une prestation de pension ou à une prestation viagère prévue par règlement résultant d'un transfert ou d'un achat effectué au titre de l'article 26, dans le cas où la cession est :  a) imposée par une ordonnance d'un tribunal en application du droit provincial au sens du paragraphe 25(1);  b) effectuée en vertu du paragraphe 25(4) conformément à une entente écrite.	Exception
Void or, in Quebec, null agreements	(4) Any agreement or arrangement  (a) to surrender or commute a benefit, or any right or interest therein, or  (b) to surrender or commute benefits payable as a result of a transfer or purchase pursuant to section 26  that is inconsistent with the rules set out in subsection 18(1) is void or, in Quebec, null.		(4) Est nul toute entente ou autre arrangement qui ne respecte pas les règles énoncées au paragraphe 18(1) visant :  a) le rachat d'une prestation ou d'un droit y afférent;  b) le rachat de prestations payables consécutivement à un achat ou un transfert prévu à l'article 26.	Ententes nulles
Exception	(5) Subsection (4) does not apply in respect of payments pursuant to paragraph 18(2)(b) or (c).  R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 36; 2000, c. 12, s. 262; 2010, c. 12, s. 1825(E).		(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux paiements effectués au titre des alinéas 18(2)b) ou c).  L.R. (1985), ch. 32 (2 <sup>e</sup> suppl.), art. 36; 2000, ch. 12, art. 262; 2010, ch. 12, art. 1825(A).	Exception
Amendments to pension plans	37. (1) Where an amendment to a pension plan may reasonably be regarded as having been made in contemplation of the termination or winding-up of the plan, either immediately or in the future, with a view to avoiding payment of any pension benefit or other benefit for which the plan provided, the amendment is subject to being declared void or, in Quebec, null, in the manner provided in this section.		37. (1) Toute modification à un régime de pension raisonnablement tenue comme faite en vue de la cessation ou liquidation immédiate ou future du régime, dans l'intention d'éviter le service de prestations de pension ou autres prévues par celui-ci, est assujettie à une déclaration de nullité selon les modalités prévues au présent article.	Modification des régimes
Application and declaration	(2) A judge of the Federal Court may, on application to that Court by the Superintendent and after such notice to the administrator of the pension plan as the judge may direct, declare void or, in Quebec, null any amendment to that pension plan that under subsection (1) is subject to being declared void or, in Quebec, null, and thereon, except as otherwise determined on appeal, if any, the amendment shall be deemed to be and always to have been void or, in Quebec, null for all purposes.		(2) Un juge de la Cour fédérale peut, sur demande du surintendant, après que l'avis qu'il fixe a été donné à l'administrateur, déclarer nulle toute modification visée au paragraphe (1) et, dès lors, sauf décision contraire rendue en appel, la modification est réputée être nulle et l'avoir toujours été.	Application et déclaration
Proceedings on declaration	(3) Where any declaration has been made under subsection (2), except with consent of the		(3) Sauf du consentement du surintendant, aucune procédure ne peut être prise pour don-	Autres procédures